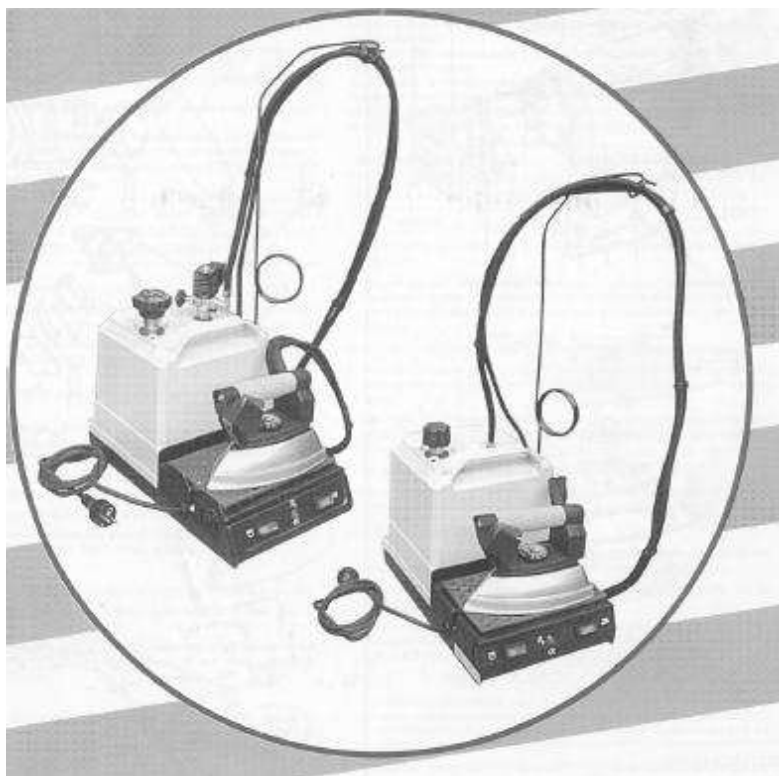


Руководство по эксплуатации



Оглавление

Доступные модели	3
Изображение частей	4
Обозначение частей	5
Технические характеристики	5
Вес и габариты	5
Предупреждение	6
Установка	8
Хранение	10
Использование	8
Уход за устройством	9
Заказ запчастей	9
Утилизация	10
Возможные проблемы	10

Доступные модели

Модель > идентификационное имя

Электро-паровой бойлер с утюгом

Утюг

BABY plus 1,8l => "1,8"

Baby => "B"

BABY plus 3l => "3"

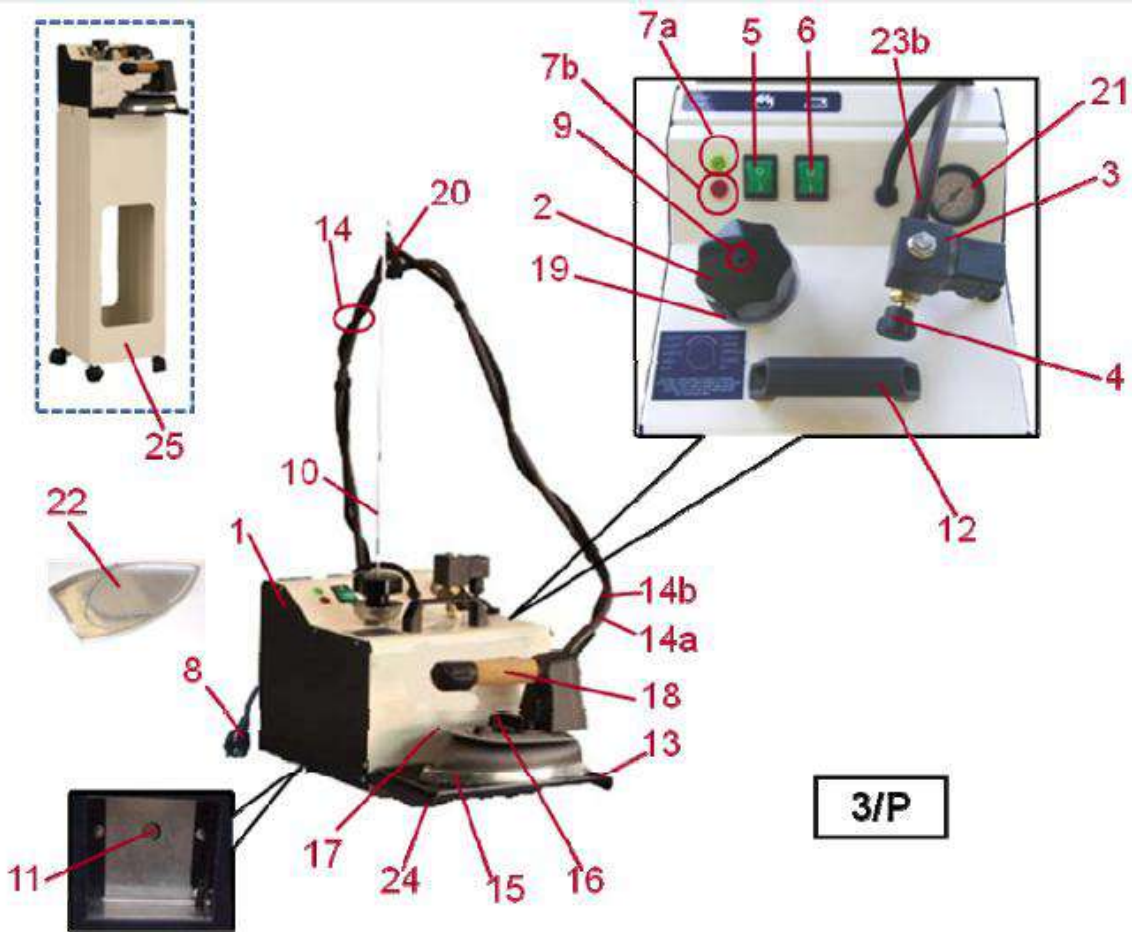
Professional => "P"

Паровая щетка

SUSY => "S"

(по запросу)

Изображение частей



Обозначение частей

- | | |
|--|---|
| 1- Бойлер | 14- Шланг для подачи пара (14a)
и электрический кабель (14b) |
| 2- Крышка бойлера | 15- Утюг "В" |
| 3- Электромагнитный клапан | 16- Регулятор температуры на утюге |
| 4- Маховик для регулировки пара (*) | 17- Кнопка подачи пара |
| 5- Выключатель бойлера | 18- Ручка утюга |
| 6- Выключатель утюга | 19- Заливочная воронка |
| 7- Индикатор: зеленый – начало (7a),
красный – окончание (7b) | 20- Крепеж кабеля (*) |
| 8- Электрический кабель | 21- Манометр (*) |
| 9- Держатель кабеля | 22- Тефлоновая подошва (опционально) |
| 10- Поддерживающий кабель | 23- Подключение парового утюга: со стороны утюга (23a)
со стороны генератора (23b) |
| 11- Водосливное устройство (*) | 24- Подставка для утюга |
| 12- Ручка для переноски | 25- Подставка на колесах (опционально) |
| 13- Подставка под утюг | |
- Не доступно на модели «1,8»

Технические характеристики

	Модель "1,8"	Модель "3"
Подключение	220В/ 50-60Гц	220В/ 50-60Гц
Вместимость бойлера	1,8л	3л
Среднее время работы	2/3 ч	3/4 ч
Рабочее давление пара	2,3 бара	2,3 бара
Производительность пара	1 кг/ч	1,3 кг/ч
Нагревательные элементы бойлера	800 Вт	1000 Вт
Нагревательные элементы утюга	800 Вт	800 Вт
Нагревательные элементы паровой щетки	500 Вт	500 Вт
Расход энергии (макс.)	1600 Вт	1800 Вт

Вес и габариты

	Модель "1,8"		Модель "3"	
	Парогенератор	Подставка на колесах	Парогенератор	Подставка на колесах
Габариты ДхШхВ (см)	24,5 x 37,5 x 21,5 (без поддержки кабелей)	25,5 x 27 x 70	25,5 x 41 x 29 (без поддержки кабелей)	25,5 x 27 x 70
Вес нетто (кг)	6,8 (с утюгом В)	10	9,3 (с утюгом В)	10
Общие габариты ДхШхВ (см)	28 x 45 x 25	74 x 30 x 18	28 x 45 x 31	74 x 30 x 18
Вес брутто (кг)	7	10,7	9,5	10,7

Объем (м ³)	0,03	0,04	0,04	0,04
-------------------------	------	------	------	------

Предупреждение




Внимательно прочтите инструкцию перед использованием. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в оборудование без обновления этих инструкций.




Этот электрический бойлер оснащен работающим под давлением оборудование, пригодным только для генерации водяного пара. Перед использованием электропарового бойлера определите все части, входящие в рабочий контур (см. Технический раздел таблицы "M_68952" или "M_68953"). Не делайте никаких изменений или модификаций, следуйте данному руководству и используйте только рабочее давление, указанное на этикетке CE / Технический раздел. Все оборудование под давлением было разработано и создано в соответствии с Директивой 97/23 / CE (PED).

Обязательства пользователя.

Работая на оборудовании под давлением, пользователи должны соблюдать правила и федеральные законы (страны, где установлено оборудование), регулирующие: ввод в эксплуатацию, учет, использование, безопасность на рабочем месте, периодические проверки и утилизацию.

Таблица условных знаков

	Осторожно		Опасность удара электрическим током		Риск ожога
--	-----------	--	-------------------------------------	--	------------

 <p>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</p> <p>ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Используйте электрический бойлер для выработки пара для глажения, как указано в данном руководстве. Любое неправильное использование прибора может привести к аннулированию гарантии. Мы не несем никакой ответственности за ущерб и травмы, полученные в результате несоблюдения указаний, содержащихся в данном руководстве. <p>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ</p> <ul style="list-style-type: none"> Не используйте электрический паровой бойлер не по назначению, например как источник тепла.  <p>ОБЩЕЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Утилизируйте упаковку внимательно и держите ее подальше от детей. Опасность удушья! Дети могут задохнуться из-за ненадлежащего использования упаковки. После распаковки проверьте прибор на наличие повреждений. Если необходимо, обратитесь к 	<p>поставщику.</p> <ul style="list-style-type: none"> Не подвергайте устройству воздействию ветра, дождя или предельных температур. Этот прибор не пригоден для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или людьми, не имеющими ранее опыта использования устройства в том случае, если им не были даны соответствующие инструкции. Следите за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с прибором. Данный прибор соответствует стандартам безопасности. Проверку, ремонт и техническое обслуживание должны осуществляться только квалифицированным специалистом. Несоблюдение этих требований аннулируют все претензии по гарантии.  <p>УСТАНОВКА</p> <ul style="list-style-type: none"> Всегда устанавливайте прибор на сухой, ровной и теплоустойчивой поверхности. Необходимо держать устройство в горизонтальном положении во время работы. В
--	--

случае падения прибора, необходимо, чтобы его проверил квалифицированный специалист, т.к. внутренние средства безопасности могут быть повреждены.

- Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла (открытый огонь, электрическая плита ...) или легковоспламеняющихся материалов (взрывчатые, легковоспламеняющиеся газы ...).
- Поддерживайте чистоты вентиляционных отверстий прибора. **Опасность перегрева!**
- Не кладите никакие предметы на прибор и не прикрывайте его во время работы. **Опасность пожара!**
- **Внимание!** Прибор сильно нагревается во время работы. Прикасайтесь только после остывания или используйте ручку бойлера.
- Гладьте только на жаропрочных поверхностях и на поверхностях, которые не препятствуют выходу пара.



ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ

- **Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение сети и частота соответствуют его техническим характеристикам, и что электрическая розетка заземлена. Электрическая установка должна соответствовать действующему законодательству.**
- Не ставьте прибор, кабель или заглушки в воду или другие жидкости.
- Не размещайте электрический кабель над острыми краями или вблизи горячих поверхностей или объектов; не допускайте запутывания или растягивания кабеля, поскольку он может повредиться.
- Не используйте прибор, если электрический кабель или другие важные детали повреждены. Если Вас необходимо заменить некоторые части, пожалуйста, свяжитесь с квалифицированным и уполномоченным Центром поддержки.
- Не используйте прибор вблизи раковин, ванн, душевых кабин или контейнеров с водой. Никогда не прикасайтесь к изделию мокрыми руками или ногами, когда вилка в розетке. Не используйте прибор, когда Вы босиком.
- Не оставляйте прибор включенным. Выключите прибор, если не используете его. Не тяните электрический кабель из розетки, потяните его за вилку.
- Если вы используете удлинитель, убедитесь, что кабель подходит максимальной мощности прибора. Расположите удлинитель таким образом, чтобы никто не зацепился за него.
- В случае устранения неполадок или сбоя в работе

немедленно отключите прибор и не пытайтесь разобрать его, а свяжитесь с авторизованным центром поддержки.

- Убедитесь, что прибор выключен и отсоединен от сети перед выполнением работ по очистке или техническому обслуживанию.



УТЮГ

- **Опасность ожога!** В ходе работы и до тех пор, пока утюг не остыл, используйте только ручку для перемещения утюга.
- **Опасность ожога!** Не подставляйте руки под поток пара, не направляйте его на людей, животных, электрические установки.



БОЙЛЕР

- Используйте свежую воду, которая может быть теплой, без добавления других жидкостей. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДИСТИЛИРОВАННУЮ, ПОДСЛАЩЕННУЮ ИЛИ ПАРФЮМИРОВАННУЮ ВОДУ.**
- Каждый раз при сливе или заполнении бойлера выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Медленное заполнение бойлера позволяет избежать образования накипи, что может привести к засору.
- Перед включением прибора убедитесь, что крышка бойлера правильно привинчена; в противном случае горячий пар может выйти через крышку.
- Не открывайте крышку бойлера, когда прибор работает или пока бойлер не остынет.
- Если Вам необходимо заполнить бойлер снова, пожалуйста, будьте осторожны и держитесь в стороне от бойлера, так как капли воды при контакте с теплым бойлером могут испаряться и разбрызгивать пар.
- Для моделей "1,8", которые не оборудованы сливным устройством: **НЕ ПЕРЕВОРАЧИВАЙТЕ БОЙЛЕР ВВЕРХ НОГАМИ** для того, чтобы слить воду. Для слива наклоните его со стороны предохранительной крышки для того, чтобы избежать засорения электромагнитного клапана известковым налетом.



ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

- **Датчик давления PRE:** он сохраняет рабочее давление в котле, поддерживая тепло
- **Предохранительный клапан VS:** Он позволяет пару выйти, когда датчик давления не может поддерживать давления ниже допустимых

стандартов.

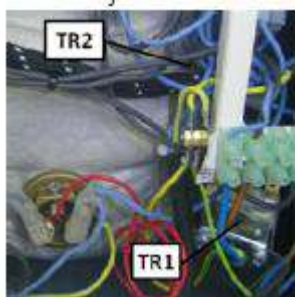


Датчик давления и предохранительный клапан устанавливается на корпусе бойлера

•Термостат TR1 :

Отключает нагрев, когда внутренняя температура бойлера достигает 145 ° C, автоматически начинает охлаждать его.

•Термостат сброса TR2 (не доступен для мод "1,8"): отключает работу генератора, когда температура достигает 160 ° C, повторное включение вручную.



Термостат TR1 расположен у основания корпуса бойлера и термостат TR2 находится на корпусе бойлера.

Установка

Перед использованием прочтите раздел «Предупреждение»

РАСПАКОВКА И РАСПОЛОЖЕНИЕ

Выполните следующую процедуру:
а) Вытащите прибор и аксессуары из коробки.
б) Установите прибор как указано в "Предупреждение -Установка".
в) Соберите поставляемые принадлежности (смотри раздел "Установка - Аксессуары").

АКСЕССУАРЫ

Используйте предоставленные аксессуары Следующим образом:

- 1) Вставьте поддержку кабеля **10** в отверстие **9**.
- 2) Установите крепеж **20** на электрические/паровые кабели **14** на соответствующем расстоянии (~ 60 см), чтобы поместить его на поддерживающие кабели **10**, затем перегните его; для модели "1,8" соедини кабели в конце поддерживающего кабеля **10** при помощи хомута **20**.
- 3) Используйте тефлоновую подошву **22**, чтобы помочь предотвратить сияние при глажке
- 4) Подставка на колесах **25** (опция): соберите две части корпуса, используя винты М6, гайки и шайбы (входят в комплект); затяните четыре

поворотных колеса, используя гайки М8 и шайбы (прилагается); разместить два крышки снизу. Используйте эту подставку как мобильную основу для парогенератора.

Использование

Перед использованием прочтите раздел «Предупреждение»

ПОДГОТОВКА

Заполните бойлер следующим образом:
а) Открутите колпак бойлера **2** и заполните бойлер **1**, проверьте уровень воды при помощи специального устройства **20**.

б) Закрутите колпак **2**, убедитесь, что он хорошо закрыт.

Для быстрого глажения с паром не полностью заполняйте бойлер (1 л = 1,5 / 2 ч глажения одежды - 2 литра = 3/4 ч глажения). Если в бойлере закончилась вода, подождите 20/25 минут перед заполнением его снова, время для охлаждения (см "Предупреждение - Бойлер"), затем заполните бойлер и включите прибор (см. «Использование - Включение прибора»).

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Подключите электрический кабель к розетке и действуйте следующим образом:

а) Включите выключатель бойлера **5** (только для глажения с паром).

б) Включите выключатель утюга **6**.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ БОЙЛЕРА

Когда прибор включен (в разделе «Использование - Включение прибора»), подождите, пока давление в бойлере стабилизируется, манометр **21** находится на уровне 2,3 бар (не доступно для мод. "1,8"), зеленый свет **7a** горит, и затем можно начать глажение паром.

Зеленый свет **7a** включается и выключается во время использования прибора. Это указывает на то, что бойлер поддерживает правильное и постоянное давление.

Красный свет **7b** показывает, что в бойлере закончилась вода, необходимо заполнить бойлер (см "Использование - Подготовка").

Если красный свет **7b** включается, но бойлер не пуст, выключите прибор, подождите его охлаждения (около 20-30 минут), а затем включите его, если проблема все еще существует, пожалуйста, свяжитесь с сервисной службой.

Покрутите маховик для регулировки пара **4**, расположенный на электромагнитном клапане **3**; используйте это устройство, чтобы увеличить поток пара, повернув его против часовой стрелки. Поворот по часовой стрелке уменьшает расход пара (не доступны для мод. "1,8"). **Убедитесь, что во время**

глажения маховик полностью не перекрыт.

РАБОТА УТЮГА

При первом использовании прибора может появиться легкий запах, это безвредно и прекратится после короткого промежутка времени. Это вполне нормально; это не указывает на повреждение прибора.

Температура глажения должна соответствовать ткани, проверьте этикетку производителя на одежде. Установите температуру при помощи регулятора **16**, поворот в направлении по часовой стрелке увеличивает температуру, против часовой стрелки – уменьшает.

Символы термостата для утюга "В":

- нейлон-шелк (только сухое глажение)
- Шерсть (сухое глажение / глажения с паром)
- Хлопок-Лен (глажения с паром)

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Совершите следующие действия:

- а) Установите температуру утюга в соответствии с типом ткани (см "Использование - Работа утюга").
- б) Когда прибор включен (см "Использование – Включение прибора"), подождите 2-3 минуты, пока температура утюга не стабилизируется. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПАРА 17**, поскольку температура утюга не подходит для пара, вода может образовать накипь.

ГЛАЖЕНИЕ ПАРОМ

Совершите следующие действия:

- а) Установите температуру утюга в соответствии с типом ткани (см "Использование - Работа утюга").
- б) Когда прибор включен (см "Использование – Включения прибора"), подождите около 20 минут, пока зеленый свет **7а** не загорится (см "Использование – эксплуатация бойлера").
- в) Включите кнопку подачи пара **17**, теперь можно начинать работать.

КАК ЗАВЕРШИТЬ РАБОТУ ПРИБОРА

Выполните следующую процедуру:
За несколько минут до окончания работы, отключите бойлер **5** и продолжайте глажение, пока подача пара не прекратится. Затем отключите утюг **6** и вытащите вилку из розетки **8**. Не открывайте или сливайте воду из бойлера (см "Использование - Подготовка").

Мы рекомендуем следовать этим инструкциям для того, чтобы обеспечить долговечность

оборудования и высокое качество глажения.

Уход за устройством

Перед чисткой или техническим обслуживанием, пожалуйста, внимательно прочтите "Предупреждение".

Очистка очень важна для эффективной работы прибора.

Частота технического обслуживания зависит от нескольких факторов:

- Объем работы, выполняемой прибором.
- Жесткость воды; жесткая вода может увеличить образование накипи.
- Пыль или других мелкие частицы в рабочей среде.
- Другие особые условия.

ОЧИСТКА

Чистите все внешние детали сухой и мягкой тканью еженедельно.

Чистите бойлер каждые 2 месяца путем следующей процедуры:

- Заполните бойлер **1** водой через крышку бойлера **2**.
- Слейте воду из бойлера полностью для того, чтобы котел полностью для того, чтобы смыть отложения известняка.

Модели "3" оснащены водосливным устройством **11**, под прибором:

- Поставьте небольшой таз под водосливное устройство **11**, которое расположено в нижней части прибора.
- Слейте содержимое бойлера, открыв водосливное устройство **11**: отвинтите крышку, используя торцовый ключ **6**, не входит в комплект с прибором, в конце закрутить пробку тщательно. Снимайте известковый налет с поверхности утюга **15** раз в 6 месяцев, используя заостренные инструменты, но не повредите его поверхность.

ОБСЛУЖИВАНИЕ


Проверяйте все детали прибора ежегодно. Если некоторые из тех, повреждены или изношены, их необходимо заменить, обратитесь в авторизованный центр поддержки.

Заказ запчастей

При заказе запасных частей, пожалуйста, сообщите следующие сведения для гарантии предоставления правильных запчастей:

Общие данные

Клиент _____

<p>Прибор _____ Модель _____ Серийный номер _____ <u>Запасные части</u></p> <p>Код _____ Описание _____ Количество _____</p> <p>Части, указанные в данном руководстве без номера детали НЕ ДОСТУПНЫ.</p> <p>Идентификационный номер, как, например, 9 или 4 и т.д., которые появляются около некоторых частей прибора в этом руководстве – это не код, не используйте данный номера при заказе запасных частей. За информацией о правильном кода и описании запасной части, обратитесь к списку (см схему С).</p> <p>Данные, описания и картинки / рисунки приведенные в данном руководстве, не являются неизменными. Производитель оставляет за собой право в любое время внести необходимые изменения без обновления этого руководства.</p> <p>Хранение</p> <p>Если прибор предполагается не использовать в течение длительного периода проведите следующую процедуру:</p> <p>а) Выключите переключатели 5-6 и отсоедините 8 прибор от сети (см "Предупреждения - Электрооборудование"). б) Очистите прибор (см "Уход за устройством – Очистка)..</p>	<p>в) Закрутите крышку бойлера 2, только когда он высохнет внутри</p> <p>г) Установите прибор в коробку и храните его в надлежащем, сухоми безопасном месте (в разделе «Предупреждение»).</p> <p>Утилизация</p> <p> Метка с перечеркнутым мобильным контейнером для мусора на приборе, указывает, что продукт не должен быть утилизирован стандартным способом утилизации бытовых отходов.</p> <p>Во избежание нанесения возможного ущерба окружающей среде и здоровье человека, продукт должен быть отделен с других бытовых отходов и доставлены в специальные пункты сбора для утилизации электрических или электронных отходов.</p> <p>Гарантия</p> <p>Гарантия на этот прибор составляет 1 год с даты покупки, пожалуйста, сохранить счет в качестве доказательства покупки.</p> <p>Прибор был изготовлен с заботой и тщательно проверен перед доставкой. В случае гарантийного требования, пожалуйста, обратитесь в авторизованный центр технической поддержки. Гарантия распространяется только на материальные или производственные дефекты, электрические части исключаются.</p> <p>Гарантия аннулируется в случае некорректного использования, применение силы и внутреннего вмешательства со стороны неуполномоченных лицом (см "Предупреждение").</p>
---	---

Возможные проблемы

Ниже перечень возможных проблем (с причинами и возможным решением), которые можно решить без помощи квалифицированных специалистов. **Внимательно прочтите «Предупреждение по технике безопасности».**

<i>Проблема</i>	<i>Причина</i>	<i>Решение</i>
БОЙЛЕР		
1. Вода всасывается обратно во время образования пара, когда начинается глажение.	1. Температура еще слишком низкая.	1. Подождите несколько минут до тех пор, пока температура не стабилизируется.

2. Вода всасывается обратно во время образования пара.	2а. Уровень воды внутри бойлера превышает максимально допустимое значение. 2б. Образовалась пена.	2а. Проверьте уровень воды 20 (см. Использование – Подготовка). 2б. Вылейте воду из бойлера и почистите его (см. Использование – Очистка).
3. Загорелась красная лампочка 7b.	3а. Бойлер пуст. 3б. Мультифункция	3а. Заполните бойлер (см. Использование – Подготовка). 3б. Выключите прибор, подождите его охлаждения (около 20-30 минут), а затем включите его, если проблема все еще существует, пожалуйста, свяжитесь с сервисной службой.
УТЮГ		
4. Несколько капель воды, смешанные с паром, выходят из плиты утюга.	4а. Температура утюга слишком низкая. 4б. Вода всасывается обратно из бойлера.	4а. Увеличьте температуру утюга (см. Использование – Работа утюга). 4б. См. проблемы с бойлером - №2.
5. Перегретый пар выходит из пластины утюга.	5. Температура утюга слишком высокая.	5. Уменьшите температуру (см. Использование – Работа утюга).
6. Пар не выходит из утюга.	6а. Маховик для регулировки пара перекрыт (не доступно для мод. "1,8"). 6б. Отверстия для выхода пара в утюге забиты. 6с. Бойлер пуст	6а. Установите маховик для регулировки пара (см. использование – Эксплуатация бойлера). 6б. Очистите пластину утюга (см. использование – Очистка). 6с. Наполните бойлер (см. Использование – Подготовка)

